

hoerent⁴, / die jaerlichen¹⁰ geltent Sechs guote² vnd vngeuarliche werkaese¹⁰, Vmb vier pfunt pfennigen alles / guoter² vnd genger Costenzer mûns, der ich ganzlich von inen¹¹ gewert bin nach minem willen, Jch / ebenemter Johans von Trisun, sol ovch⁶ rechter waer¹⁰ sin nach recht vnd min erben ob ich enwaer¹⁰ / dis obgenanten kovfes⁶; des Conuents, vnd 'des Gotshus ze Sant Lucigen, Swa sù sin iemer not-/durftig werdent an gaislichem oder an weltlichem gericht, Dirre vorgeschribener ding ze / ainem waren vnd offenem vrkünd, han ich vorbenemter Johans von Trisen disen brief / geben besigelt mit minem aigenem Insigel, Dis beschach ze trisun in dem dorf, do man / zalt von Gottes gebürte drüzehen hundert Jar, dar nach in dem Sibenden vnd vierzgesten / Jar, an dem nechsten Maentag¹⁰ vor Sant Gallen tag.

Uebersetzung

Ich Johann von Triesen verkünde und bekenne öffentlich mit diesem Brief allen denen, die ihn ansehen oder lesen hören, dass ich mit guter Vorbetrachtung, nach Beratung und mit Willen meiner Freunde und Erben, und zu den Zeiten und Tagen, da ich es mit Recht wohl zu tun vermochte, dem ehrwürdigen Herrn Propst Nikolaus und dem Konvent des Gotteshauses St. Luzi, meine zwei eigenen Aecker im Triesner-Feld, von denen der eine Caupont, der andere Quadrella heisst, zu rechtem Eigentum mit allen Rechten, Nutzen und Gewohnheiten, die dazu gehören, recht und redlich zu kaufen gegeben habe. Sie gelten jährlich ohne Betrug sechs gute Wertkäse zu vier Pfund Pfennigen guter und gangbarer Konstanzer Münze, die mir nach meinem Willen gänzlich bezahlt worden sind. Ich ehegenannter Johann von Triesen, oder, falls ich nicht mehr wäre meine Erben, sollen dem Konvent und dem Gotteshaus St. Luzi auch Gewährsmänner dieses oben genannten Kaufes sein, sofern sie dessen an geistlichem oder weltlichem Gericht bedürften. Zur wahren und offenen Beurkundung dieser vorgeschriebenen Dinge habe ich vorbenannter Johann von Triesen diesen Brief mit meinem eigenen Siegel besiegelt gegeben. Dies geschah im Dorf Triesen, da man von Gottes Geburt 1347 Jahre zählte, am Montag vor dem St. Gallus-Tag.